

# SPRACHENBIOGRAFIE

LANGUAGE BIOGRAPHY

BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE

**Europäisches Sprachenportfolio  
für die Mitteleuropäische Region  
BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – WIEN**

**DEUTSCH**

European Language Portfolio  
for the Central European Region  
BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – VIENNA

GERMAN

*Portfolio Européen des Langues  
pour la Région d'Europe Centrale  
BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – VIENNE*

ALLEMAND



**Diese Sprachenbiografie ist Teil des Europäischen Sprachen Portfolios, akkreditiert  
mit der  
Nr. 63.2004**

This Language Biography is part of the European Language Portfolio, accredited by  
No. 63.2004

*Cette Biographie Langagière fait partie du Portfolio Européen des Langues, modèle accrédité  
N 63.2004*

**Liebe Schülerin!  
Lieber Schüler!**

Die Menschen in Europa werden immer mehr zusammenarbeiten. Dies ist nur möglich, wenn wir uns untereinander verständigen können. Das Sprachenlernen gewinnt daher immer mehr an Bedeutung und stellt einen lebensbegleitenden Prozess dar.

Der Europarat bietet mit dem Europäischen Sprachenportfolio ein Instrument, welches die sprachlichen Fähigkeiten, sowie die sozialen und interkulturellen Erfahrungen aufzeigt und mit anderen Ländern vergleichbar macht.

Das Europäische Sprachenportfolio ist sprachenneutral, das heißt, du kannst es für jede Sprache verwenden. Mit dem Europäischen Sprachenportfolio kannst du die Verantwortung für dein eigenes Sprachenlernen übernehmen.

**Es besteht aus drei Teilen:**

1. SPRACHENPASS
2. SPRACHENBIOGRAFIE
3. DOSSIER oder SPRACHLEISTUNGSSAMMLUNG

Dieses Europäische Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region soll dich in den nächsten Jahren beim Sprachenlernen begleiten.

Es ist für den Gebrauch in der Sekundarstufe 1 (10 – 15 Jährige) gedacht.

Viel Spaß beim Anlegen deines eigenen Sprachenportfolios!

**Dear Student,**

People in Europe are prepared to work more closely together. This is only possible however, when they understand each other. Language learning is therefore becoming increasingly important and is a life-long process.

The Council of Europe with its European Language Portfolio offers a means by which linguistic competence as well as social and intercultural experiences can be documented and made comparable with other countries.

The European Language Portfolio is language neutral; this means that it can be used for any language. With the help of the European Language Portfolio you can assume responsibility for your own language learning.

**The Language Portfolio consists of three sections:**

1. LANGUAGE PASSPORT
2. LANGUAGE BIOGRAPHY
3. DOSSIER or LANGUAGE ACHIEVEMENT COLLECTION

This European Language Portfolio for the Central European Region should accompany you in your language learning in the coming years.

It is aimed at Lower Secondary Level (10–15 year-olds).

We wish you lots of success as you start your own Language Portfolio.

**Chers/chères élèves!**

Les Européens sont de plus en plus souvent amenés à coopérer dans le travail. Cela n'est possible que s'ils peuvent communiquer entre eux. Les langues prennent donc une importance toujours croissante et leur apprentissage se poursuit bien au delà de la scolarité.

Avec le Portfolio Européen des Langues, le Conseil Européen offre un instrument qui permet de mettre en valeur les compétences linguistiques, sociales et interculturelles et de les comparer avec celles des autres pays.

Le Portfolio Européen des Langues est utilisable pour chaque langue que tu apprendras. Il te permet de prendre en charge ton apprentissage des langues.

**Il comprend trois parties:**

1. LE PASSEPORT DES LANGUES
2. LA BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE
3. LE DOSSIER ou RECUEIL DE PERFORMANCES

Ce Portfolio Européen des Langues pour la région d'Europe centrale t'accompagnera dans tes prochaines années d'apprentissage des langues.

Il a été conçu pour une utilisation en secondaire (pour des élèves de 10 à 15 ans).

Que ton Portfolio des langues te procure beaucoup de plaisir!

# SPRACHENBIOGRAFIE

## Language Biography / *Biographie langagière*

Diese Sprachenbiografie ist eine Art „Sprachen-Tagebuch“ und soll dich in den nächsten Jahren begleiten, damit du deine Fortschritte verfolgen und dir deine eigenen Ziele beim Sprachenlernen setzen kannst.

### Inhalt

1. Meine Sprachen und ich
2. Was ich in meiner /meinen Sprache/n kann  
(Selbsteinschätzung – Checklisten )
3. Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen
4. Medienliste

This Language Biography is like a 'Language Diary'. It should accompany you in the years ahead so that you can plot your progress and set your own goals for language learning.

### Contents

1. My languages and me
2. What I can do in my language(s)  
(self-evaluation – checklists)
3. My social and intercultural experiences
4. Media List

*Cette biographie langagière est comparable à un journal intime. Elle t'accompagnera dans ton apprentissage des langues durant les prochaines années. Elle te permettra, d'une part, de fixer tes propres objectifs à atteindre, et d'autre part, de suivre de près l'évolution de tes connaissances en langues.*

### Sommaire

1. *Les langues et moi*
2. *Mes acquis en langue(s)*  
*(auto-évaluation - listes de repérage)*
3. *Mes expériences sociales et interculturelles*
4. *Liste de médias*

# Sprachenbiografie

---

Diese Sprachenbiografie gehört:

This Language Biography belongs to: / *Cette biographie langagière appartient à:*

## Foto

photo / *photo*

## Name

name / *nom*

<b>Vorname</b> first name / <i>prénom</i>	
<b>Familienname</b> surname / <i>nom de famille</i>	

## Adresse

address / *adresse*

<b>Straße</b> street / <i>rue</i>	
<b>Wohnort</b> city / <i>ville</i>	

## Geburtsdatum

date of birth / *date de naissance*

<b>Tag</b> day / <i>jour</i>	<b>Monat</b> month / <i>mois</i>	<b>Jahr</b> year / <i>année</i>

## Geburtsort

place of birth / *lieu de naissance*

## Nationalität

nationality / *nationalité*

Diese Sprachenbiografie wurde von mir angelegt am \_\_\_\_\_

I started this Language Biography on / *J'ai commencé cette biographie langagière le*

# Sprachenbiografie

## 1. Meine Sprachen und ich

My languages and me / *Les langues et moi*

Hier kannst du all deine Spracherfahrungen *innerhalb und außerhalb der Schule* dokumentieren. Fülle die dafür vorgesehenen Raster aus.

### Sprachen, die ich in der Familie / in meiner Umgebung spreche:

The language(s) that I speak in my family and in my surroundings / *Les langues que j'utilise en famille/dans mon environnement proche:*

<b>Sprache</b> language / <i>langue</i>			
<b>Mit wem ich diese Sprache spreche</b> The person(s) with whom I speak this language / <i>avec qui je parle cette langue</i>			
<b>Bei welchen Gelegenheiten ich die Sprache verwende</b> The situations in which I speak this language / <i>En quelles occasions j'utilise cette langue</i>			

### Diese Sprache(n) kann ich noch:

I can also speak this/these language(s) / *Je connais aussi la (les) langue(s) suivante(s)*

Trage die Sprache(n) in den entsprechenden Feldern (unter den Fertigkeiten) ein:

<b>Verstehen</b> understand / <i>comprendre</i>	<b>Lesen</b> read / <i>lire</i>	<b>Sprechen</b> speak / <i>parler</i>	<b>Schreiben</b> write / <i>écrire</i>

### Wo ich die Sprache(n) gelernt habe

Where I've learnt this/these language(s)... / *Ou j'ai appris cette (ces) langue(s)...*

<b>Sprache</b> language / <i>langues</i>	<b>Art des Spracherwerbs</b> (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...) Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...) <i>Comment j'ai appris cette langue (cours du soir, séjours à l'étranger, dans la famille ...)</i>	<b>im Alter von – bis</b> from the age of ... to ... / <i>à quel âge (de .... à ....)</i>

# Sprachenbiografie

- **Diese Sprache(n) lerne ich oder habe ich *in der Schule* gelernt:**

The language(s) I am learning or have learnt at school / *J'apprends la (les) langue(s) suivante(s) à l'école*

### Sprachen im Kindergarten und der Volksschule

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage diese hier auch ein.

You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language. / *Tu peux également ajouter dans la grille la langue du pays dans lequel tu vis, si ce n'est pas la langue avec laquelle tu as grandi.*

Schuljahr <i>Academic year / année scolaire</i>	Sprache <i>language / langue</i>	Alter <i>age / âge</i>	Wochenstundenzahl <i>Hours per week / Nombre d'heures par semaine</i>

### Sprachen in der Sekundarstufe 1

Moderne Sprachen (z.B. Englisch, Französisch,...), klassische Sprachen (z.B. Latein, Altgriechisch,...)

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage diese hier auch ein.

You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language. / *Tu peux également ajouter dans la grille la langue du pays dans lequel tu vis, si ce n'est pas la langue avec laquelle tu as grandi.*

Schuljahr <i>Academic year / année scolaire</i>	Sprache <i>language / langue</i>	Alter <i>age / âge</i>	Wochenstundenzahl <i>Hours per week / Nombre d'heures par semaine</i>

### Besondere Sprachenangebote *in der Schule*

Sprache(n), die ich als Arbeitssprache im Projekt/ Fachunterricht oder im Bilingualen Unterricht, in unverbindlichen Übungen, Conversation Classes, während einer Intensivsprachwoche,... verwendet habe:

Schuljahr <i>Academic year / année scolaire</i>	Sprache <i>language / langue</i>	Alter <i>age / âge</i>	Wochenstundenzahl <i>Hours per week / Nombre d'heures par semaine</i>

# Sprachenbiografie

- **Diese Sprache(n), die ich *außerhalb der Schule* lerne / gelernt habe, kann ich noch:**  
Additional language(s) which I learned outside of school and can still speak / *Je connais aussi la (les) langue(s) suivante(s)*

<b>Verstehen</b> understand / <i>comprendre</i>	<b>Lesen</b> read / <i>lire</i>	<b>Sprechen</b> speak / <i>parler</i>	<b>Schreiben</b> write / <i>écrire</i>

## Wo ich die Sprache(n) gelernt habe

Where I've learnt this/these language(s)... / *Ou j'ai appris cette (ces) langue(s)...*

<b>Sprache</b> language / <i>langues</i>	<b>Art des Spracherwerbs</b> (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...) Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...) <i>Comment j'ai appris cette langue (cours du soir, séjours à l'étranger, dans la famille ...)</i>	<b>im Alter von – bis</b> from the age of ... to ... / <i>à quel âge (de .... à ....)</i>

## Sprachen, denen ich begegnet bin

Languages that I have come in contact with / *Les langues avec lesquelles j'ai déjà été en contact*

<b>Sprache</b> Language / <i>langue</i>	<b>Wo</b> Where / <i>où</i>	<b>Wann</b> When / <i>quand</i>
<i>z.B. Griechisch</i>	<i>Athen</i>	<i>Urlaub, 8.1999</i>

## Sprache(n), die ich noch lernen möchte und warum

This/These language(s) I would also like to learn / *Les langues que j'aimerais encore apprendre et pourquoi*

<b>Sprache</b> Language / <i>langue</i>	<b>Gründe, warum ich die Sprache lernen möchte</b> Reasons why I would like to learn this language / <i>Raisons pour lesquelles je voudrais apprendre cette langue</i>

# Sprachenbiografie

---

## 2. Was ich in meiner/ meinen Sprache/n kann

What I can do in my language(s) / *Auto-évaluation - Listes de repérage*

Hier sollst du dein Sprachkönnen anhand von Checklisten beurteilen. Wenn du regelmäßig, mindestens zweimal im Semester, deine Eintragungen im Sprachenportfolio durchführst, werden dir deine *Lernfortschritte* beim Sprachenlernen bewusst werden. Deine *Lernerfolge* kannst du dabei selbst kontrollieren und mit Hilfe der *Lerntipps* verbessern. Du kannst dir deine *Zielvorgaben* für dein eigenes Sprachenlernen in dem dafür vorgesehenen Raster festlegen.

### Arbeitsanleitung für die Checklisten

Sich selbst in einer Fremdsprache einzuschätzen ist nicht einfach, das muss man üben. Versuche das z.B. anhand von korrigierten, aber nicht beurteilten, schriftlichen Arbeiten.

Mit den Checklisten kannst du deine Sprachkenntnisse selbst einschätzen. Je öfter du sie ausfüllst, desto sicherer wirst du dabei werden.

Oberhalb jeder Checkliste findest du die **allgemeinen Standardstufen des Europäischen Referenzrahmens**, an denen du erkennen kannst, welche Sprachleistungen der Europarat sich unter europäischer Sprachenleistung vorstellt.

Die Checklisten befinden sich bei den **Kopiervorlagen** und sollen **jedes Mal neu kopiert** werden. Beurteile dein Sprachkönnen für **jede Sprache extra**.

Markiere das deinen Sprachkenntnissen entsprechende Kästchen in der Spalte der Checkliste durch ein . Überlege auch in welchen Bereichen du dein Sprachkönnen verbessern möchtest und vermerke dies in der letzten Spalte der Checkliste („daran möchte ich noch arbeiten“) durch ein . Wenn du bei den Checklisten feststellst, dass du etwas noch nicht so gut kannst, sollen dir die **Lerntipps** für die einzelnen Fertigkeiten (Hörverstehen, Leseverstehen, an Gesprächen teilnehmen, zusammenhängendes Sprechen, Schreiben) dabei helfen, wie du dich verbessern kannst. Wenn du „daran möchte ich noch arbeiten“ angegeben hast, kannst du dir deine eigenen **Zielvorgaben** in dem dafür vorgesehenen Raster festlegen.

Die **ausgefüllten Checklisten** kannst du für jede Sprache im **Dossier** (der Sprachleistungssammlung) ablegen.

Die **Ergebnisse** der Selbsteinschätzungen kannst du einmal jährlich, auf jeden Fall aber, beim Verlassen der Schule, in den **Sprachenpass** übertragen.



# Sprachenbiografie

---

## Allgemeine Tipps zum Lernen

General hints for learning / *Conseils généraux pour apprendre*

- Dein **Arbeitsplatz** sollte an einem ungestörten Ort sein, wo du dich gut konzentrieren kannst. Leise Musik kann dich unterstützen.
- Dein **Arbeitsstisch** sollte freigeräumt sein, eine gute Beleuchtung haben und einen Sessel, der zum Arbeiten geeignet ist.
- Plane feste **Arbeitszeiten** und lege dazwischen immer wieder **Pausen** ein, in denen du Wasser trinken, Obst essen, Bewegungs- oder Entspannungsübungen machen sollst. Es kann auch nützlich sein, kurz vor dem Einschlafen wichtige Lerninhalte nochmals zu wiederholen.
- Regelmäßiges Üben und Wiederholen deiner **Lerninhalte** bringt dich deinen Zielen leichter näher. Auf jeden Fall sollst du nie zu lange für ein Unterrichtsfach arbeiten.
- Mach dir einen **Wochenplan** und teile dir deine Arbeiten ein.
- **Unterstreiche** dir wichtige Textstellen.
- Verwende bunte **Farbstifte**, um besonders schwere Wörter oder Textstellen zu kennzeichnen.
- **Beginne rechtzeitig** mit dem Lernen besonders vor Schularbeiten und Prüfungen.
- Manches geht mit einem/er **Lernpartner/in** leichter.
- Überprüfe immer wieder, ob du die Ziele für dein **selbstständiges Lernen** auch erreicht hast (die Lernzielvorgaben können dir dabei helfen).

## Was ich für mein Lernen tue

Trage hier deine eigenen Ideen ein

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# Sprachenbiografie A1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

*Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
kurze Anweisungen und Fragen verstehen und darauf reagieren, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.				
einem kurzen Gespräch folgen (z.B. über Familie, Freunde, Tiere, Hobbys,...).				
einfache Informationen aus Hörtexten entnehmen, unter Verwendung verschiedener Tonträger (z.B. Hörverständnisübungen der Lehrbücher).				
Informationen aus kurzen Mitteilungen entnehmen (z.B. Preisangaben, Zeitangaben, Zahlen,...).				
kurze Lieder, Reime, Sketches verstehen, wenn ich sie mehrmals hören konnte.				
einfache Wörter, die mir buchstabiert werden, verstehen.				

# Sprachenbiografie A2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

*Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z.B. sehr einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
einfache Anweisungen oder Fragen verstehen und darauf reagieren.				
Gesprächen über bekannte Themen folgen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.				
den Sinn eines Gespräches erfassen, auch wenn ich nicht jedes Wort darin verstehe.				
einfache, deutlich gesprochene Texte von Lehrer/ innen, Mitschüler/ innen, CD's, Kassetten,... verstehen (z.B. Lieder, Reime, Hörspiele,... ).				
mit Hilfe von Mimik, Gestik und Reaktionen der Gesprächspartner/ innen einer Diskussion folgen.				

# Sprachenbiografie B1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

*Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessengebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
in der Standardsprache gesprochene Anweisungen und Aufforderungen verstehen.				
Reime, Gedichte, Theaterstücke verstehen, wenn deutlich gesprochen wird.				
die wichtigsten Informationen aus Radio- und Fernsehsendungen bzw. Filmen entnehmen.				
Gesprächen und Berichten über bekannte Themen folgen.				
eine(n) nicht muttersprachliche(n) Sprecher/in verstehen (z.B. Spanier, der auf Englisch nach dem Weg fragt,...).				
Durchsagen an öffentlichen Orten verstehen, wenn die Umgebungsgeräusche nicht zu störend sind (z.B. am Bahnhof, Flughafen,...).				

# Sprachenbiografie B2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

*Ich kann längere Redebeiträge und Vorträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einigermaßen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
längeren Redebeiträgen folgen, wenn mir das Thema vertraut ist (z.B. Referate, Buchbesprechungen,...)				
wichtige Informationen in der Standardsprache verstehen (z.B. Nachrichtensendungen, aktuelle Reportagen, Spielfilme,...)				
einen „native speaker“, der in einem normalen Tempo deutlich spricht, verstehen.				
Gesprächen am Telefon folgen, wenn es sich um alltägliche und mir vertraute Inhalte handelt.				

# Sprachenbiografie C1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

*Ich kann längeren Redebeiträgen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich kann ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
„native speakers“ in einem Gespräch folgen.				
Redebeiträgen folgen, auch wenn die Inhalte nicht so vertraut sind.				
fast mühelos Fernseh – und Radiosendungen, Theaterstücke und Spielfilme verstehen.				
Gespräche mit einem besonderen Akzent verstehen, wenn mir Zeit bleibt, mich daran zu gewöhnen.				

# Sprachenbiografie C2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

*Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob "live" oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
sprachlichen Darbietungen in der Standardsprache mühelos folgen, sowohl live als auch aus den Medien.				
Redebeiträge auch in der Umgangssprache verstehen.				
ohne Schwierigkeiten einem Gespräch folgen, auch wenn schnell gesprochen wird.				



# Sprachenbiografie

---

## Lernvertrag

Learning Contract / Contrat d'apprentissage

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

**Meine Zielvorgaben für das Hören:**                      *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Hören auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:  
Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast  
(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:                      JA      NEIN                      Datum: \_\_\_\_\_

---

**Meine Zielvorgaben für das Hören:**                      *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Hören auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:  
Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast  
(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:                      JA      NEIN                      Datum: \_\_\_\_\_

# Sprachenbiografie

---

## Lerntipps für das Lesen

Learning hints for READING / *Méthodes stratégiques pour améliorer la lecture*

- Lies einfache Texte zu Themen, die dir Spaß machen.
- Wenn möglich, borg dir fremdsprachigen Lesestoff aus (z.B. Schulbibliothek,...).
- Unterstreich wichtige neue Wörter und such die „Schlüsselwörter“ eines Textes im Wörterbuch.
- Mach dir Notizen beim Lesen längerer Texte, damit dir Zusammenfassungen leichter fallen.
- Üb das Lesen auch im alltäglichen Leben (fremdsprachige Aufschriften von Produkten z.B. auf Lebensmitteln, elektronischen Geräten, Bekleidung, bei Computerspielen,...)
- Lies Internetseiten auch in einer Fremdsprache, um Informationen zu erhalten.

**Bedenke auch hier, dass es nicht immer notwendig ist, jedes einzelne Wort aus einem Text zu verstehen, sondern dass es darauf ankommt, den Sinn zu erfassen.**

### Wie ich sonst noch meine Lesfertigkeiten in einer Fremdsprache übe:

Trag hier deine eigenen Ideen ein

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Sprachenbiografie A1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

*Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z.B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
einfache Anleitungen verstehen (z.B. aus dem Schulbuch, auf Arbeitsblättern,...)				
kurze Aufschriften verstehen (z.B. Schilder, Plakate,...)				
kurze Mitteilungen verstehen (z.B. Brief, E-Mail,...)				
vertraute Wörter und einfache Sätze verstehen				

# Sprachenbiografie A2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

*Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z.B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
genauere Arbeitsanweisungen verstehen (z.B. auf Arbeitsplänen beim Offenen Lernen, Anleitungen auf Arbeitsblättern,...)				
die wichtigsten Informationen aus Texten entnehmen (z.B. aus Prospekten und Zeitschriften, auf Plakaten, aus Speisekarten,...)				
aus kurzen Lesetexten das Wesentliche entnehmen (z.B. kurze Geschichten aus dem Schulbuch,...)				
kurze, einfache Briefe verstehen.				

# Sprachenbiografie B1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

*Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem sehr gebräuchliche Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
Wesentliches aus längeren Texten herausfinden (z.B. aus Zeitungen, Magazinen, Internettexten, Broschüren,...)				
ausführlichere Anweisungen und Anleitungen verstehen (z.B. auf Gebrauchsanweisungen, Schildern, Internetseiten,...)				
altersgemäße, vereinfachte Lektüre sinngemäß erfassen (z.B. Klassenlektüre, persönlich ausgewählte Bücher, Gedichte,...)				
wesentliche Informationen und Anweisungen auf Dokumenten und Formularen verstehen				
Mitteilungen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen verstehen (z.B. in Briefen, E-Mails, SMS-Nachrichten,...)				

# Sprachenbiografie B2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

*Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
Informationen aus schwierigeren Texten herausfinden.				
einfache literarische Texte im Original verstehen.				
mit Hilfe des Wörterbuches auch anspruchsvollere Texte im Wesentlichen verstehen.				
umfassende Anweisungen, Aufgaben und Erklärungen entschlüsseln und befolgen.				
Haltungen oder Standpunkte, die andere Personen vertreten, verstehen.				
Berichte und Artikel über allgemeine Probleme erfassen.				

# Sprachenbiografie C1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

*Ich kann lange, komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und Stilunterschiede wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und längere technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in meinem Fachgebiet liegen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
fachliche Artikel und Erläuterungen verstehen, auch wenn es sich nicht um einfache Sachverhalte handelt.				
anspruchsvolle, längere Texte im Wesentlichen verstehen (z.B. Fachartikel, längere Anleitungen,...).				
den Inhalt literarischer Texte leicht verstehen und Stilunterschiede wahrnehmen.				

# Sprachenbiografie C2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## VERSTEHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

*Ich kann praktisch jede Art von geschriebenen Texten mühelos lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich komplex sind, z.B. Handbücher, Fachartikel und literarische Werke.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
schwierige Texte ohne besondere Anstrengung lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich umfassend sind (z.B. Sachbücher, Fachartikel, literarische Werke,...)				



# Sprachenbiografie

---

## Lernvertrag

Learning Contract / *Contrat d'apprentissage*

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

**Meine Zielvorgaben für das Lesen:**                      *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Lesen auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:  
Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast  
(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Lesen können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:                      JA      NEIN                      Datum: \_\_\_\_\_

---

**Meine Zielvorgaben für das Lesen:**                      *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Lesen auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:  
Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast  
(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Lesen können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:                      JA      NEIN                      Datum: \_\_\_\_\_

# Sprachenbiografie

---

## Lerntipps für das Sprechen

Learning hints for speaking / *Méthodes stratégiques pour améliorer l'expression orale (parler)*

- Sing bei deinen Lieblingssongs in der Fremdsprache einfach mit.
- Scheu dich nicht, Wörter und Sätze laut vorzusagen.
- Führe „Selbstgespräche“ in einer Fremdsprache.
- Suche dir „Eisbrücken“ für schwierige Wörter. Stelle dir z.B. ein Bild dazu vor.
- Versuche ob es dir hilft, wenn du beim Sprechen auf und ab gehst.
- Erstelle mit Freunden ein kurzes Drehbuch zu einem bekannten Thema. Lerne eine Rolle auswendig und führe das „Werk“ dann gemeinsam auf.
- Versuche dich so oft wie möglich mit „native speakers“ zu unterhalten (z.B. Touristen, im Urlaub, Sprachaufenthalte,...)
- Übe freies Sprechen, indem du kurze Zusammenfassungen über Erlebtes, Gelesenes oder Geschehenes (z.B. ein Buch, Film,...) vorträgst.

**Fürchte dich nicht vor Fehlern bei der Aussprache. Habe Mut einfach zu reden.**

## Wie ich sonst noch mein Sprechen in einer Fremdsprache übe:

Trage hier deine eigenen Ideen ein.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Sprachenbiografie A1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

**Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst**

*Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
jemanden begrüßen und verabschieden.				
einfache kurze Gespräche führen, wenn langsam gesprochen wird (z.B. um etwas bitten, mich entschuldigen, etwas ausborgen, etwas kaufen, etwas zum Essen bestellen,...)				
einfache Wörter buchstabieren (z.B. Name, Schulsachen,...)				
Interessen erfragen und darüber Auskunft geben (z.B. was ich mag/ kann, was ich nicht mag/ kann,...)				
einfache Fragen stellen, Antworten geben und verstehen (z.B. über Hobbys, Familie, Interessen)				
am Telefon jemanden verlangen, mich verabreden,...				

# Sprachenbiografie A2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

**Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst**

*Ich kann mich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktgespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
kurze Befehle, Anweisungen erteilen.				
einfache Gespräche führen (z.B. Arbeitsanleitungen erfragen, nach dem Weg fragen oder ihn erklären,...)				
Meinungen zu einfachen Themen erfragen (z.B. über Sport, bei Schulproblemen,...)				
das Befinden anderer erfragen (z.B. über Gefühle, Stimmungen,...)				
einfache Telefongespräche führen (z.B. Vereinbarungen treffen,...)				
mich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen.				

# Sprachenbiografie B1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

**Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst**

*Ich kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über Themen teilnehmen, die mir vertraut sind, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Alltags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
Gespräche in Alltagssituationen ohne Vorbereitung führen (z.B. bei einem Auslandsaufenthalt, im Restaurant, Geschäft, Reisebüro, beim Kartenschalter,...)				
in zwei- od. mehrsprachigen Situationen vermitteln (z.B. Touristen Auskunft geben,...)				
Gesehenes, Gehörtes oder Gelesenes in einem Rollenspiel darstellen.				
Zustimmungen oder Ablehnungen äußern, begründen und andere Vorschläge machen.				
an Gesprächen über mir vertraute Themen teilnehmen (z.B. zu aktuellen Ereignissen,...)				

# Sprachenbiografie B2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

**Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst**

*Ich kann mich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
Gespräche in alltäglichen Situationen auch mit einem „native speaker“ sprachlich bewältigen (z.B. bei einem Auslandsaufenthalt, im Reisebüro,...)				
mich über meine Interessengebiete mit anderen spontan unterhalten.				
in Diskussionen über mir vertraute Themen meine Standpunkte fließend vermitteln.				
meine Wünsche, Absichten und Gefühle klar zum Ausdruck bringen.				

# Sprachenbiografie C1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

**Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst**

*Ich kann mich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
bei Einwänden in einem Gespräch meine Gegenvorschläge einbringen und begründen.				
spontan meine Gefühle und Ansichten vertreten.				
auch bei komplexen Sachverhalten meine Meinungen vertreten.				
in Diskussionen zu mir nicht vertrauten Themen meine Standpunkte fließend vermitteln.				

# Sprachenbiografie C2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

**Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst**

*Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen beteiligen und bin auch mit Redewendungen und umgangssprachlichen Wendungen gut vertraut. Ich kann fließend sprechen und auch feinere Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdrucksschwierigkeiten kann ich so reibungslos wieder ansetzen und umformulieren, dass man es kaum merkt.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
mich an Gesprächen und Diskussionen in allen Lebenslagen mühelos beteiligen.				
an Gesprächen mit umgangssprachlicher Ausdrucksweise teilnehmen.				
Gesprächen mit „native speakers“ ohne Probleme folgen und fließend daran teilnehmen.				
in Gesprächen auch interkulturell sensibel reagieren.				



# Sprachenbiografie

---

## Lernvertrag

Learning Contract / *Contrat d'apprentissage*

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

**Meine Zielvorgaben für das Sprechen** (wenn du an Gesprächen teilnimmst): *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Sprechen (wenn du an Gesprächen teilnimmst) auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Sprechen können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:            JA    NEIN            Datum: \_\_\_\_\_

---

**Meine Zielvorgaben für das Sprechen** (wenn du an Gesprächen teilnimmst): *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Sprechen (wenn du an Gesprächen teilnimmst) auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Sprechen können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:            JA    NEIN            Datum: \_\_\_\_\_

# Sprachenbiografie

---

# Sprachenbiografie A1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## SPRECHEN

**Hier beurteilst du dein Sprachkönnen  
beim zusammenhängenden SPRECHEN**

*Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
mich selbst bzw. andere vorstellen.				
kurze, einfache Gedichte, Reime, Lieder wiedergeben.				
Abläufe einfach und stichwortartig beschreiben (z.B. was ich jeden Tag mache,...)				
in einfachen Sätzen beschreiben, wo ich wohne.				

# Sprachenbiografie A2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

*Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteln z.B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation, meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
kurze, einfache Geschichten nacherzählen.				
über das Befinden anderer berichten (z.B. über Gefühle, Stimmungen,...)				
Meinungen zu einfachen Themen ausdrücken bzw. Ratschläge erteilen (z.B. über Sport, bei Schulproblemen,...)				
vertraute Orte beschreiben (z.B. Schule, Wohnsituation,...)				
über Gehörtes und Erlebtes kurz berichten (z.B. über Feste und Traditionen,...)				
einfache Pläne für die Zukunft machen und darüber sprechen (z.B. für die Freizeitgestaltung, für die Ferien,...)				
über Gehörtes und Erlebtes kurz berichten (z.B. was ich gestern erlebt habe,...)				
kurze Arbeitsanweisungen und Arbeitsanleitungen erteilen.				

# Sprachenbiografie B1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

*Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Träume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
Inhalte über Gehörtes oder Gelesenes wiedergeben (z.B. über Bücher, Filme,...).				
persönliche Ansichten und Meinungen zum Ausdruck bringen (z.B. über Probleme von Jugendlichen, über die Umwelt, zu Arbeitssituationen, über Behinderungen, über Entwicklungsländer,...)				
über zukünftige Ereignisse, Pläne oder Ziele berichten (z.B. was ich in den Ferien machen möchte, über die Freizeitgestaltung, Berufswünsche, Umwelt,...)				
mich selbst bzw. andere ausführlich beschreiben (z.B. bei einem Vorstellungsgespräch,...)				
über Gefühle, Empfindungen und Interessen von mir oder anderen sprechen.				

# Sprachenbiografie B2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SPRECHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

*Ich kann zu vielen Themen aus meinen Interessengebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
zu aktuellen Fragen einen Standpunkt äußern und die Vor- und Nachteile angeben.				
anschauliche Präsentationen zu mir vertrauten Themen machen (z.B. Produktpräsentationen, Spielanleitungen,...)				
fließend über Erlebtes, Gehörtes oder Gelesenes sprechen.				
meine Pläne und Ziele klar und detailliert formulieren und begründen.				
in anderen Unterrichtsgegenständen die Fremdsprache als Arbeitssprache verwenden.				

# Sprachenbiografie C1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## SPRECHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

*Ich kann komplexe Sachverhalte ausführlich darstellen und dabei Themenpunkte miteinander verbinden, bestimmte Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschließen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
Beobachtungen von Erlebtem oder Erdachtem anschaulich erzählen.				
umfangreiche Sachverhalte in Referaten darstellen.				
über mir nicht vertraute Themen berichten (z.B. aus Zeitungsartikeln, Filmen, Hörfunksendungen,...)				

# Sprachenbiografie C2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## SPRECHEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

*Ich kann Sachverhalte klar, flüssig und im Stil der jeweiligen Situation angemessen darstellen und erörtern; ich kann meine Darstellung logisch aufbauen und es so den Zuhörern erleichtern, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
müheless und fließend auch längere Ausführungen und Erörterungen bewältigen.				
problemlos von Erlebtem und Erdachtem berichten.				
schwierige Inhalte auch mit entsprechenden Einzelheiten mündlich wiedergeben.				



# Sprachenbiografie

---

## Lernvertrag

Learning Contract / *contrat d'apprentissage*

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

**Meine Zielvorgaben für das Sprechen** (beim zusammenhängenden Sprechen): *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Sprechen (wenn du an Gesprächen teilnimmst) auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Sprechen können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:                      JA      NEIN                      Datum: \_\_\_\_\_

---

**Meine Zielvorgaben für das Sprechen** (beim zusammenhängenden Sprechen): *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Sprechen (wenn du an Gesprächen teilnimmst) auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Sprechen können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:                      JA      NEIN                      Datum: \_\_\_\_\_

# Sprachenbiografie

---

## Lerntipps für das Schreiben

Learning hints for writing / *Méthodes stratégiques pour améliorer l'expression écrite (écriture)*

- Leg dir eine Lernkartei an. Schreib dir ein Wort oder einen Satz auf die Vorderseite und die Übersetzung auf die Rückseite. Lern ein Kärtchen nach dem anderen und wiederhol diese Wörter oder Sätze immer wieder.
- Schreib schwierige Wörter mit dem Finger in die Luft.
- Versuch Texte fehlerfrei abzuschreiben.
- Schreib einen bekannten Text verändert auf (z.B. anderes Ende, andere Personen,...)
- Notier dir schwierige Wörter auf Zetteln und häng sie dir gut sichtbar auf.
- Schlag neue Wörter im Wörterbuch nach und notier sie dir.
- Such dir einen/ eine Brieffreund/in oder E-Mailpartner/in und schreib ihm/ ihr in regelmäßigen Abständen.

**Um die Rechtschreibung eines Textes selbst zu überprüfen, hilft es, die Wörter einzel vom Textende bis zum Textanfang nochmals zu kontrollieren.**

## Wie ich sonst noch mein Schreiben in einer Fremdsprache übe:

Trag hier deine eigenen Ideen ein

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Sprachenbiografie A1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SCHREIBEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

*Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z.B. Feriengrüße. Ich kann auf Formularen, z.B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
wichtige Wörter und kurze Sätze für das eigene Lernen aufschreiben.				
kurze Sätze fehlerfrei abschreiben.				
einfache vorgegebene Texte umgestalten (z.B. Worte, Personen,...) bzw. verändern.				
kurze Mitteilungen über mich oder andere Personen verfassen (z.B. in einem Steckbrief, auf einer Postkarte, in einem E-Mail,...)				
einfache Berichte von Erlebtem verfassen, (z.B. über die Ferien, von einem Ausflug, über ein Familienfest,...)				

# Sprachenbiografie A2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SCHREIBEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

*Ich kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z.B. um mich für etwas zu bedanken.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
in einfachen Sätzen Personen und Dinge beschreiben (z.B. ein Zimmer, über Tiere, über meine Freunde,...)				
einfache Berichte von Erlebtem verfassen (z.B. über ein Ferienerlebnis, einen Traum, ein Fest,...)				
anhand von Bildern, Satzanfängen oder Schlüsselwörtern eine kurze Geschichte schreiben.				
kurze persönliche Mitteilungen über mich, andere Personen, Tiere und Dinge schreiben (z.B. in einem Brief, auf einer Postkarte, in einem E-Mail, im Chatroom,...)				
Texte umgestalten (z.B. Sätze verändern, eigenes Ende finden,...)				
Dinge, die ich oder andere machen möchten, aufschreiben (z.B. bei der Freizeitgestaltung,...)				

# Sprachenbiografie B1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SCHREIBEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

*Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Texte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
zusammenhängende Texte über Gehörtes, Gesehenes oder Gelesenes verfassen (z.B. bei Inhaltsangaben, Nacherzählungen,...)				
umfassendere Texte zu einem vorgegebenen Thema schreiben (eventuell unter Zuhilfenahme eines Wörterbuches, des Internets,...)				
Texte und Briefe persönlicher Art verfassen (z.B. einen Lebenslauf, ein Bewerbungs-schreiben, ein E-Mail, Bericht/Artikel in der Schülerzeitung,...)				
Meinungen und Gedanken schriftlich wiedergeben (z.B. über Alltagsprobleme, Schulprobleme, Interviews,...)				
Formulare ausfüllen (z.B. Einreiseformulare, Bestellformulare, Hotelanmeldungen,...)				
kreative Gedanken niederschreiben (z.B. in Form von Gedichten, Fantasiegeschichten, Erlebnisberichten,...)				
Hoffnungen äußern (z.B. zum Umweltschutz, zu Lebensbedingungen,...)				

# Sprachenbiografie B2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## SCHREIBEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

*Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
in Texten über vertraute Themen meine Meinungen und/oder mögliche Gegenargumente wiedergeben (z.B. bei Referaten, Berichten,...)				
Inhalte von Erlebtem, Gelesenem und Gehörtem verständlich zusammenfassen (z.B. Filme, Bücher, Gespräche,...)				
Texte zu Themen die mich interessieren klar verfassen (z.B. in Briefen, E-Mails, Erzählungen,...)				
von mir erfundene Geschichten schreiben.				

# Sprachenbiografie C1

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

## SCHREIBEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

*Ich kann mich schriftlich klar und gut strukturiert ausdrücken und meine Ansicht ausführlich darstellen. Ich kann in Briefen, Aufsätzen oder Berichten über komplexe Sachverhalte schreiben und die für mich wesentlichen Aspekte hervorheben. Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser angemessen ist.*

Ich glaube, ich kann...	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
selbst erfundene Geschichten durch anschauliche Details für den Leser/die Leserin interessant erzählen.				
literarische Texte schriftlich besprechen und Meinungen ausdrücken (z.B. Theaterstücke, Romane, Gedichte,...)				
den Inhalt von Sachtexten gut gegliedert zusammenfassen und die wesentlichen Aspekte hervorheben (z. B. Zeitungsartikel, Dokumentarfilme,...)				
Texte über komplexe Sachverhalte stilgerecht formulieren.				

# Sprachenbiografie C2

Sprache: \_\_\_\_\_

ausgefüllt am: \_\_\_\_\_

---

## SCHREIBEN

### Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

*Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe und komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so dem Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.*

<b>Ich glaube, ich kann...</b>	ein wenig	ziemlich gut	sehr gut	daran möchte ich noch arbeiten
Sachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen.				
gut strukturierte Berichte oder Artikel verfassen.				
meine Meinung über komplexe Texte klar und stilistisch angemessen darstellen.				



# Sprachenbiografie

---

## Lernvertrag

Learning Contract / *contrat d'apprentissage*

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

**Meine Zielvorgaben für das Schreiben:** *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Schreiben auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:  
Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Schreiben können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:            JA    NEIN            Datum: \_\_\_\_\_

---

**Meine Zielvorgaben für das Schreiben:** *Sprache:* \_\_\_\_\_

Beim Schreiben auf dem Niveau \_\_\_\_\_ habe ich noch Schwierigkeiten mit:  
Schreib hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast („Daran möchte ich noch arbeiten“).

---

---

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:  
Die Lerntipps zum Schreiben können dir dabei vielleicht helfen.

---

Wann ich damit beginnen möchte: \_\_\_\_\_

Wann ich damit fertig sein möchte: \_\_\_\_\_

Dieses Ziel habe ich erreicht:            JA    NEIN            Datum: \_\_\_\_\_

# Sprachenbiografie

---

## Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen

My social and intercultural experiences / *Mes expériences sociales et interculturelles*

Hier kannst du deinen/deine Aufenthalt/e in einem anderen Land eintragen (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen.)

Here you can fill in your social and intercultural experiences and constantly update the information. / *Tu peux inscrire ici ton/tes séjour(s) dans un autre pays. Tu peux reprendre cette liste de temps à autre pour la compléter.*

<b>Jahr</b> year / <i>année</i>	<b>Dauer</b> duration / <i>duration</i>	<b>Land</b> country / <i>pays</i>	<b>Sprache</b> language / <i>langue</i>	<b>Aktivität</b> activity / <i>activité</i>

Sprachen haben unendlich viele text- und wortgrammatische Strukturen. Um sich in einer Sprachenwelt zurechtzufinden, ist es wichtig zu verstehen und zu wissen, wie Menschen anderer Sprachkulturen in verschiedenen Lebensbereichen miteinander umgehen.

Hier kannst du deine **sozialen und interkulturellen Erfahrungen** über jene **Länder und Sprachen**, die du schon kennst, eintragen. Diese Erfahrungen kannst du entweder aus dem Unterricht, den Medien, etc. haben oder in dem Land selbst gemacht haben. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen.)

Here you can fill in your **social and intercultural experiences** about the **countries and languages** that you already know. Your learning could have been at school, from the media or from your own personal experiences in other countries. You should constantly update this grid.

*Tu peux inscrire ici tes expériences **sociales et interculturelles** pour **les pays et les langues** que tu connais déjà. Ces expériences ont pu être acquises à l'école, par les médias, etc, ou dans le pays même. Tu peux reprendre cette liste de temps à autre pour la compléter.*

<b>Sprache</b> language / <i>langue</i>	<b>Land</b> country / <i>pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> Intercultural and social experiences / <i>Expériences sociales et interculturelles</i>

# Sprachenbiografie

Oft sind Verhaltensweisen und Regeln, die dir als normal erscheinen, in anderen Ländern und Kulturen nicht gültig (z.B. Tischmanieren, Arten der Begrüßung in verschiedenen Kulturen,...)

Hier kannst du deine **sozialen und interkulturellen Erfahrungen** über jene **Länder und Verhaltensweisen**, die du schon kennst, eintragen. Diese Erfahrungen kannst du entweder aus dem Unterricht, den Medien, etc. haben oder in dem Land selbst gemacht haben. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen).

Here you can fill in your **social and intercultural experiences** about the **countries and customs** that you already know. Your learning could have been at school, from the media or from your personal experiences in other countries. You should constantly update this grid.

*Tu peux inscrire ici tes **expériences sociales et interculturelles** concernant **les habitudes et les comportements** pour les pays que tu connais déjà. Ces expériences ont pu être acquises en cours, par les médias, etc, ou dans le pays même. Tu peux reprendre cette liste de temps à autre pour la compléter.*

Ich habe über das **öffentliche Leben** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about everyday life: / *J'ai découvert les choses suivantes sur la vie dans le pays:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> <i>Intercultural and social experiences / Expériences sociales et interculturelles</i>
<i>z.B. Englisch</i>	<i>Großbritannien</i>	<i>Linksverkehr</i>

Ich habe über **Arbeit und Beruf** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about working life: / *J'ai découvert les choses suivantes sur le monde du travail et les professions:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> <i>Intercultural and social experiences / Expériences sociales et interculturelles</i>

Ich habe über **geografische Aspekte** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about the geography of the country: / *J'ai découvert les aspects géographiques suivants:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> <i>Intercultural and social experiences / Expériences sociales et interculturelles</i>

Ich habe über die **Schulbildung und den Schulalltag** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about education and school life: / *J'ai découvert les choses suivantes sur l'éducation et la vie scolaire:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> <i>Intercultural and social experiences / Expériences sociales et interculturelles</i>

# Sprachenbiografie

Ich habe über die **Freizeitgestaltung** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about leisure time activities: / *J'ai découvert les choses suivantes sur les loisirs:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> Intercultural and social experiences / <i>Expériences sociales et interculturelles</i>

Ich habe über die **Umweltsituation** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about the environmental situation: / *J'ai découvert les choses suivantes sur l'environnement:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> Intercultural and social experiences / <i>Expériences sociales et interculturelles</i>

Ich habe über die **Wohnsituation** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about the living situation: / *J'ai découvert les choses suivantes sur le logement:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> Intercultural and social experiences / <i>Expériences sociales et interculturelles</i>

Ich habe über die **Mediensituation** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about the media: / *J'ai découvert les choses suivantes sur les médias:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> Intercultural and social experiences / <i>Expériences sociales et interculturelles</i>

Ich habe über das **Konsumverhalten** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about consumer behaviour: / *J'ai découvert les choses suivantes sur les habitudes de consommation:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> Intercultural and social experiences / <i>Expériences sociales et interculturelles</i>
<i>z.B. Englisch</i>	<i>USA</i>	<i>„Fast Food“ Produkte</i>

# Sprachenbiografie

Ich habe über den **Umgang mit Familie und Freunden** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about contacts with family and friends: / *J'ai découvert les choses suivantes sur les relations familiales et amicales:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> <i>Intercultural and social experiences / Expériences sociales et interculturelles</i>

Ich habe über \_\_\_\_\_ Folgendes herausgefunden:

I found out the following about \_\_\_\_\_: / *J'ai découvert les choses suivantes sur \_\_\_\_\_:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> <i>Intercultural and social experiences / Expériences sociales et interculturelles</i>

Ich habe über \_\_\_\_\_ Folgendes herausgefunden:

I found out the following about \_\_\_\_\_: / *J'ai découvert les choses suivantes sur \_\_\_\_\_:*

<b>Sprache</b> <i>language / langue</i>	<b>Land</b> <i>country / pays</i>	<b>Sozial und interkulturelle Erfahrungen</b> <i>Intercultural and social experiences / Expériences sociales et interculturelles</i>

